



## **BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 C3**

DE AT CH

### **BOHR- UND MEISSELHAMMER**

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### **TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

### **PERFORATEUR BURINEUR**

Traduction des instructions d'origine

IAN 331944\_1907



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

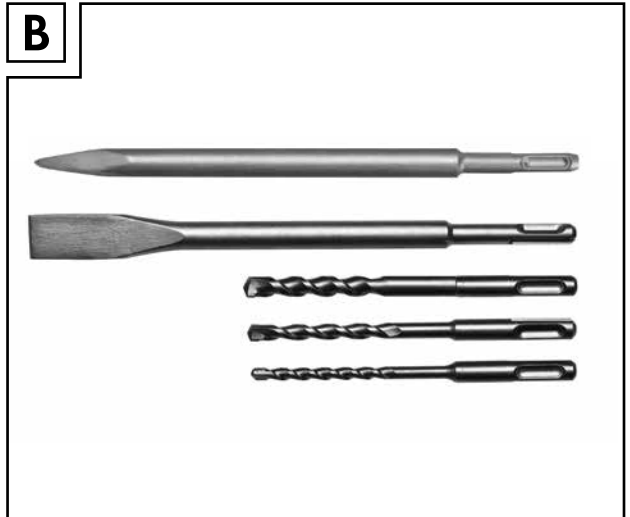
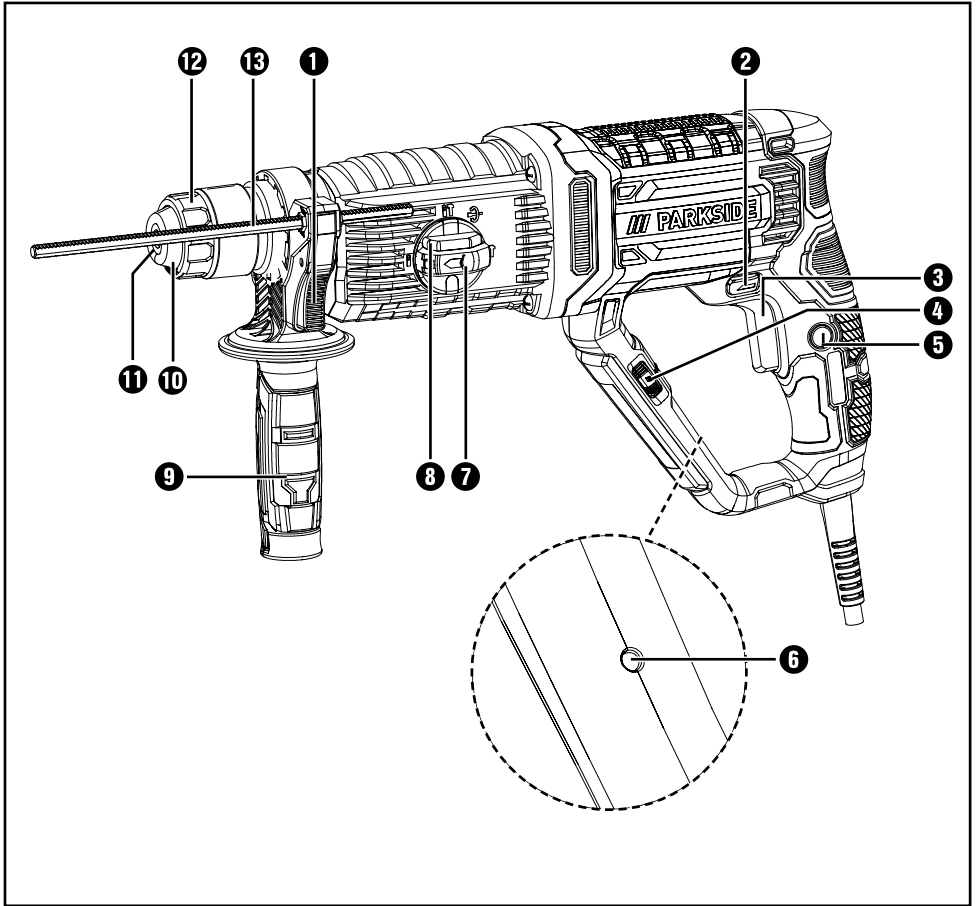
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	13
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	25



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Abgebildete Komponenten .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>3</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	4
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	5
5. Service .....	5
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer .....	5
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	6
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Zusatzhandgriff .....	6
Tiefenanschlag .....	7
Werkzeuge einsetzen/entnehmen .....	7
Schnellspanbohrfutter für Rundschaftbohrer .....	7
<b>Bedienung</b> .....	<b>8</b>
Betriebsart wählen .....	8
Drehrichtung auswählen .....	8
Ein- und ausschalten .....	8
Drehzahl vorwählen .....	8
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>11</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>12</b>

# BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 C3

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediener- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Abgebildete Komponenten






- 1 Arretiertaste für Tiefenanschlag
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 6 Leuchtdiode
- 7 Funktionswahlschalter
- 8 Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- 9 Zusatzhandgriff
- 10 Staubschutzkappe
- 11 Werkzeugaufnahme
- 12 Verriegelungshülse
- 13 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- 14 Schnellspannbohrfutter

## Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm; siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50 g Sonderfett zur Schmierung der Bohrer Aufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsaufnahme	1050 W
Bemessungsspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	$n_0$ 0 - 980 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0 - 5300 min <sup>-1</sup>
Schlagenergie	3 J
Max. Bohrdurchmesser	13 mm für Stahl 32 mm für Holz 26 mm für Beton
Durchmesser Bohrer Aufnahme	2 - 13 mm
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

Bedeutung	Symbol
Beton	
Mauerwerk	
Stahl	
Holz	
Hohlbohrkrone	

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Bohrhämmer

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 90$	dB(A)
Unsicherheit	$K = 3$	dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101$	dB(A)
Unsicherheit	$K = 3$	dB

### Meißeln

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Unsicherheit	$K = 3$	dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Unsicherheit	$K = 3$	dB

## Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln  $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.



## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

## Inbetriebnahme

### Zusatzhandgriff

#### HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **9** verwenden.
- ▶ Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **6** ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN- /AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.
- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes **9**, indem Sie ihn gegen die Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Zusatzhandgriff **9** in Richtung der Werkzeugaufnahme **11**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **9** in die gewünschte Position.
- ◆ Die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff **9** müssen nun über den Sicherungsstift am Spindelhalbs des Gerätes geschoben werden.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **9** wieder in Uhrzeigerrichtung fest.

#### HINWEIS

- ▶ Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff **9** in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff **9** wie zuvor beschrieben.

## Tiefenanschlag

- ◆ Drücken Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag **1** und halten Sie sie gedrückt.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **13** in den Zusatzhandgriff **9** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **13** nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **13** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Lassen Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag **1** los, um den Tiefenschlag **13** zu arretieren.

## Werkzeuge einsetzen/entnehmen

### **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Werkzeug einsetzen

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **12** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **12** nach hinten.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer

### **WARNUNG!**

- ▶ Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **7** auf das Bohrsymbol

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer einsetzen

- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen des Schnellspannbohrfutters **14** (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **12** nach hinten. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer entnehmen





- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **14** die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter **14**.

## Bedienung

### Betriebsart wählen



#### Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8** des Funktionswahlschalters **7**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

#### Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **7** in die Position .

### Drehrichtung auswählen

- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

#### **! WARNING!**

- ▶ Die Benutzung/Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

### Ein- und ausschalten

#### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

#### Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

#### Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **5** fest.

#### Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

### Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl). Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 4 - 6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein.
- Stufe 1 - 3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz.

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑪:

### VORSICHT! VORSPANNUNG!

- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe ⑩ von der Werkzeugaufnahme ⑪ ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑪ leicht ein.

### **WARNUNG!**

- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### HINWEIS

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

## Service

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 331944\_1907

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 C3

**Herstellungsjahr:** 09-2019

**Seriennummer:** IAN 331944\_1907

Bochum, 18.10.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	14
Composants représentés .....	14
Matériel livré .....	14
Caractéristiques techniques .....	14
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil</b> .....	<b>15</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	15
2. Sécurité électrique .....	16
3. Sécurité des personnes .....	16
4. Utilisation et entretien de l'outil .....	17
5. Service après-vente .....	17
Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs .....	17
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	18
<b>Mise en service</b> .....	<b>18</b>
Poignée supplémentaire .....	18
Butée de profondeur .....	19
Positionner/retirer les outils .....	19
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique .....	19
<b>Utilisation</b> .....	<b>20</b>
Sélection du mode de fonctionnement .....	20
Sélection du sens de rotation .....	20
Allumer et éteindre .....	20
Présélection de la vitesse .....	20
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>21</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>21</b>
<b>Garantie de Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>22</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>23</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>23</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>24</b>



# PERFORATEUR BURINEUR PBH 1050 C3

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Le marteau perforateur et burineur (ci-après dénommé l'appareil) se prête :

- au perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- au burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- au perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## Composants représentés

- 1 Touche d'arrêt de la butée de profondeur
- 2 Inverseur de marche (à droite/à gauche)
- 3 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 4 Molette de présélection de vitesse
- 5 Touche de blocage pour interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 6 Diode électroluminescente
- 7 Sélecteur de fonction
- 8 Touche de déverrouillage pour sélecteur de fonction
- 9 Poignée supplémentaire

- 10 Coiffe anti-poussière
- 11 Porte-outil
- 12 Manchon de verrouillage
- 13 Butée de profondeur (pas préassemblée)
- 14 Mandrin à serrage rapide

## Matériel livré

- 1 perforateur burineur
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mandrin à serrage rapide avec logement selon le système SDS-plus (voir fig. A)
- 3 forets SDS (6/8/10 x 150 mm ; voir fig. B)
- 1 burin plat (14 x 250 mm ; voir fig. B)
- 1 burin pointu (14 x 250 mm ; voir fig. B)
- 1 butée de profondeur
- 50 g de graisse spéciale pour graisser le logement de foret
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée	1050 W
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz (Courant alternatif)
Plage nominale de vitesses	$n_o$ 0 - 980 min <sup>-1</sup>
Fréquence de frappe	0 - 5300 min <sup>-1</sup>
Énergie de frappe	3 J
Diamètre de perçage max.	13 mm pour l'acier 32 mm pour le bois 26 mm pour le béton
Diamètre mandrin	2 - 13 mm
Classe de protection	II/□ (double isolation)

Sens	icône
béton	
maçonnerie	
acier	
bois	
coupe noyau	

### Valeurs d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

#### Perçage à percussion

Niveau de pression acoustique  $L_{pA} = 90$  dB(A)

Imprécision  $K = 3$  dB

Niveau de puissance

acoustique  $L_{WA} = 101$  dB (A)

Imprécision  $K = 3$  dB

#### Burinage

Niveau de pression acoustique  $L_{pA} = 93$  dB(A)

Imprécision  $K = 3$  dB

Niveau de puissance

acoustique  $L_{WA} = 104$  dB (A)

Imprécision  $K = 3$  dB

### Porter une protection auditive !

#### Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Perçage à percussion dans

le béton :  $a_{h(HD)} = 13,7$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Burinage :  $a_{h(ChEq)} = 15,0$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans les présentes instructions a été mesuré conformément à une méthode de mesure normée et peut être utilisé pour comparer des appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



### AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil doit être adaptée à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.


#### 4. Utilisation et entretien de l'outil


- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions. en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### 5. Service après-vente

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs

-  **Porter une protection auditive.**  
L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'acuité auditive.
- **Utiliser la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Tenir l'outil au niveau de ses surfaces de préhension isolées en cas d'exécution de travaux où l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation.**  
Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

-  **Porter un masque anti-poussières.**

#### **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !**

- ▶ Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.

- **ATTENTION AUX LIGNES / CONDUITES !  
DANGER !**

Veiller à ne pas entrer en contact avec des lignes électriques, conduites de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez avec un détecteur de lignes/conduites avant de percer un mur ou de l'entailler.

## Risques résiduels

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

1. Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de masque anti-poussière adapté.
2. Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
3. Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Cet outil crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut entraver les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utiliser uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

## Mise en service

### Poignée supplémentaire

#### REMARQUE

- ▶ Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être uniquement utilisé avec une poignée supplémentaire **9** montée.
- ▶ L'appareil est équipé d'une diode électroluminescente **6**. Cette dernière s'allume en rouge dès que l'appareil est branché au réseau électrique. Elle signale ainsi que l'appareil est sous tension et qu'il s'allume immédiatement dès que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3** est actionné.

- ◆ Desserrez la boucle de la poignée supplémentaire **9** en la tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Faites glisser la poignée supplémentaire **9** en direction du porte-outil **11**.
- ◆ Faites pivoter la poignée supplémentaire **9** en position souhaitée.
- ◆ Les positions d'enclenchement sur la poignée supplémentaire **9** doivent maintenant franchir la goupille de sécurité sur le col de la broche de l'appareil.
- ◆ Vissez ensuite bien la poignée supplémentaire **9** à nouveau dans le sens horaire.

#### REMARQUE

- ▶ Amenez la poignée supplémentaire **9** sur les différentes positions des crans en fonction de la position de travail. Ouvrez et fermez pour cela la poignée supplémentaire **9** comme décrit précédemment.

## Butée de profondeur

- ◆ Appuyez sur la touche d'arrêt de la butée de profondeur **1** et maintenez-la appuyée.
- ◆ Insérez la butée de profondeur **13** dans la poignée supplémentaire **9**.
- ◆ Assurez-vous que la denture sur la butée de profondeur **13** soit orientée vers le haut et le bas.
- ◆ Sortez la butée de profondeur **13** jusqu'à ce que la distance longitudinale entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- ◆ Relâchez la touche d'arrêt de la butée de profondeur **1** pour arrêter la butée de profondeur **13**.

## Positionner/retirer les outils

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

### Positionner l'outil

- ◆ Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil **11**.
- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière et insérez l'outil.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **12**. Cela permet de verrouiller le porte-outil **11**. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil présente un jeu radial lié au système.

### Retirer l'outil

- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière pour retirer l'outil.

## Mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique

### AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas le mandrin à serrage rapide **14** en mode de perçage ou de burinage !

- ◆ Régler le sélecteur de fonction **7** sur le symbole du foret

### Mettre en place le mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique

- ◆ Pour positionner le mandrin à serrage rapide **14** (voir aussi fig. A) tirer le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière. Mettez le mandrin à serrage rapide **14** en place.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **12**. Cela permet de verrouiller le porte-outil **11**. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil.

### Retirer le mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique





- ◆ Pour retirer le mandrin à serrage rapide **14** tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière et retirez le mandrin à serrage rapide **14**.

## Utilisation

### Sélection du mode de fonctionnement



#### Sélecteur de fonction

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **8** du sélecteur de fonction **7**. Tournez le sélecteur de fonction **7** de sorte que le symbole désiré s'enclenche au niveau du repère fléché :

Fonction	Icône
Percer	
Perçage avec percussion	
Burinage	
Ajustement de la position du burin	

#### Ajuster la position du burin

Cette fonction permet de tourner l'outil dans la position nécessaire pour procéder au burinage.

- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **7** dans la position .
- ◆ Tournez l'outil dans le porte-outil **11** dans la position nécessaire.
- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **7** dans la position  pour procéder au burinage.

### Sélection du sens de rotation

- ◆ Sélectionner le sens de rotation en réglant l'interrupteur marche à droite/à gauche **2**.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ L'utilisation/le réglage de l'interrupteur marche à droite/à gauche **2** doit uniquement avoir lieu lorsque l'appareil est à l'arrêt.

### Allumer et éteindre

#### Allumage de l'appareil

- ◆ Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**.

#### Éteindre l'appareil

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**.

#### Activation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**. Bloquez-le à l'état enfoncé avec la touche de blocage pour interrupteur MARCHE/ARRÊT **5**.

#### Désactivation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3** et relâchez-le à nouveau.

### Présélection de la vitesse

La molette de présélection de la vitesse **4** vous permet de présélectionner la vitesse. Du niveau 1 (vitesse de rotation basse) jusqu'au niveau 6 (vitesse de rotation élevée). La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à usiner. Définir le réglage correct par un test pratique :

- Niveau 4 – 6 : vitesse élevée : pour percer avec percussion/buriner dans le béton ou la pierre
- Niveau 1 – 3 : vitesse moyenne : pour percer dans l'acier ou le bois

#### **REMARQUE**

- ▶ La vitesse réglée n'est atteinte qu'en fonctionnement continu.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Nettoyer régulièrement le porte-outil ①:  
**ATTENTION ! PRÉCONTRAINTES RESSORT !**
- ◆ Tirez pour cela le manchon de verrouillage ⑫ vers l'arrière et détachez le masque anti-poussières ⑩ du porte-outil ①.
- ◆ Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil ①.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

### **REMARQUE**

- ▶ Les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

## Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



## **Garantie de Kompernass Handels GmbH**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## REMARQUE

- ▶ Pour outils Parkside et Florabest, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. sans accu, mallette de rangement, outil de montage, etc.).

## Service après-vente

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

#### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

#### Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.ch](mailto:kompnass@lidl.ch)

IAN 331944\_1907

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Désignation du modèle de la machine :** Perforateur burineur PBH 1050 C3

**Année de fabrication :** 09-2019

**Numéro de série :** IAN 331944\_1907

Bochum, le 18/10/2019



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>26</b>
Uso conforme .....	26
Componenti illustrati .....	26
Volume della fornitura .....	26
Dati tecnici .....	26
<b>Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettro utensili</b> .....	<b>27</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	27
2. Sicurezza elettrica .....	28
3. Sicurezza delle persone .....	28
4. Uso e manipolazione dell'elettro utensile .....	29
5. Assistenza .....	29
Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti .....	29
Accessori / apparecchi aggiuntivi originali .....	30
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>30</b>
Impugnatura supplementare .....	30
Battuta di profondità .....	31
Inserimento/rimozione gli utensili .....	31
Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare .....	31
<b>Utilizzo</b> .....	<b>32</b>
Selezione della modalità operativa .....	32
Selezionare il senso di rotazione .....	32
Accensione e spegnimento .....	32
Preselezione del numero di giri .....	32
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>33</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>33</b>
<b>Garanzia della Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>34</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>35</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>35</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>36</b>

## TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE PBH 1050 C3

### Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

Il trapano battente e scalpello (di seguito denominato "apparecchio") è adatto per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpello in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare in pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

### Componenti illustrati

- ➊ Tasto di arresto per battuta di profondità
- ➋ Interruttore rotazione destrorsa/sinistrorsa
- ➌ Interruttore ON/OFF
- ➍ Rotella di regolazione preselezione del numero di giri
- ➎ Tasto di arresto per interruttore On/Off
- ➏ Diodo luminoso
- ➐ Selettore di funzione
- ➑ Tasto di sbloccaggio per selettore di funzione
- ➒ Impugnatura supplementare

- ➓ Cappuccio di protezione dalla polvere
- ➑ Portapunte
- ➒ Bussola di bloccaggio
- ➓ Battuta di profondità (non premontata)
- ➔ Mandrino di perforazione ad attacco rapido

### Volume della fornitura

- 1 trapano a percussione scalpello
- 1 impugnatura supplementare
- 1 Mandrino di perforazione ad attacco rapido con sede secondo il sistema SDS plus (ver fig. A)
- 3 punte SDS (6/8/10 x 150 mm; vedi fig. B)
- 1 scalpello piatto (14 x 250 mm; vedi fig. B)
- 1 scalpello a punta (14 x 250 mm; vedi fig. B)
- 1 battuta di profondità
- 50 g di grasso speciale per la lubrificazione della sede della punta
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

Potenza assorbita nominale	1050 W
Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Numero di giri nominale a vuoto	$n_0$ 0 - 980 min <sup>-1</sup>
Numero di impulsi	0 - 5300 min <sup>-1</sup>
Forza della battuta	3 J
Diametro di foratura max	13 mm per acciaio 32 mm per legno 26 mm per calcestruzzo
Diametro mandrino	2 - 13 mm
Classe di protezione	II/□ (isolamento doppio)

Significato	Simbolo
calcestruzzo	
muratura	
acciaio	
legno	
taglierina nucleo	

### Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

#### Trapanatura a percussione

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 90$	dB(A)
Fattore di convergenza	$K = 3$	dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 101$	dB(A)
Fattore di convergenza	$K = 3$	dB

#### Scalpellatura

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Fattore di convergenza	$K = 3$	dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Fattore di convergenza	$K = 3$	dB

### Indossare protezioni acustiche!

#### Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Trapanatura a percussione

in calcestruzzo:  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Scalpellatura:  $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

### AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni.

La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili



### AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- c) Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## **2. Sicurezza elettrica**

- a) La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.  
**Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso esterno. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

## **3. Sicurezza delle persone**

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratrucioli, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.



## 4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

## 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro-utensile.

### Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti

-  **Indossare un paraorecchi.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- **Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettro-utensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
-  **Indossare una mascherina antipolvere.**

### **AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!**

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

### ■ **ATTENZIONE CAVI! PERICOLO!**

Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con l'elettro-utensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.



## Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettrotensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito se non si indossano paraorecchi adeguati.
3. Danni alla salute che risultano dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Questo elettrotensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare la macchina.

## Accessori / apparecchi addizionali originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.

## Messa in funzione

### Impugnatura supplementare

#### NOTA

- ▶ Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare **9** montata.
- ▶ L'apparecchio è provvisto di diodo luminoso **6**. Il diodo si illumina di rosso non appena l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica. In questo modo segnala che l'apparecchio è sotto tensione e che si attiva immediatamente alla pressione dell'interruttore ON/OFF **3**.

- ◆ Allentare il cappio dell'impugnatura supplementare **9** ruotandolo in senso orario.
- ◆ Spingere l'impugnatura supplementare **9** verso il portapunte **11**.
- ◆ Portare l'impugnatura supplementare **9** nella posizione desiderata.
- ◆ Le posizioni di bloccaggio dell'impugnatura supplementare **9** devono ora venire spinte sul perno di bloccaggio situato sul collo del mandrino dell'apparecchio.
- ◆ Quindi ruotare saldamente l'impugnatura supplementare **9** nuovamente in senso antiorario.

#### NOTA

- ▶ A seconda della posizione di lavoro, spostare l'impugnatura supplementare **9** nelle diverse posizioni di bloccaggio. A tal fine allentare e poi chiudere l'impugnatura supplementare **9** come sopra descritto.

## Battuta di profondità

- ◆ Premere il tasto di arresto per la battuta di profondità **1** e tenerlo premuto.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **13** nell'impugnatura supplementare **4**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità **13** sia rivolta verso l'alto e verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **13** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Rilasciare il tasto di arresto per la battuta di profondità **1** per bloccare la battuta di profondità **13**.

## Inserimento/rimozione gli utensili

### AVVERTENZA!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

### Inserimento dell'utensile

- ◆ Prima di inserire l'utensile, oliare leggermente il portapunte **11**.
- ◆ Per l'inserimento tirare all'indietro la bussola di bloccaggio **12** e inserire l'utensile.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **12**. In tal modo il portapunte **11** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. L'utensile, per ragioni legate al sistema, ha un gioco radiale.

### Rimozione dell'utensile

- ◆ Per rimuovere l'utensile, tirare indietro la bussola di bloccaggio **12**.

## Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

### AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14** nella funzione di trapanatura o di scalpellatura!
- ◆ Portare il selettore di funzione **7** sull'icona del trapano

### Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

- ◆ Per inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14** (vedere anche la fig. A) tirare indietro la bussola di bloccaggio **12**. Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14**.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **12**. In tal modo il portapunte **11** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile.

### Rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare:

- ◆ Per rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido tirare indietro **14** la bussola di bloccaggio **12** e rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14**.

## Utilizzo

### Selezione della modalità operativa

#### Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco del **6** selettore di funzione **7**. Ruotare il selettore di funzione **7** in modo tale che il punto indicato dalla freccia si innesti in corrispondenza del simbolo desiderato:

Funzione	Simbolo
Perforazione	
Trapanare	
Scalpellare	
Regolazione della posizione di scalpellatura	

#### Regolazione della posizione di scalpellatura

con questa funzione si può ruotare l'utensile per l'operazione di scalpellatura per portarlo nella posizione necessaria.

- ◆ Spostare il selettore di funzione **7** nella posizione
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nell'alloggiamento **11** portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione **7** nella posizione

### Selezionare il senso di rotazione

- ◆ Selezionare il senso di rotazione agendo sull'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra **2**.

#### **! AVVERTENZA!**

- L'utilizzo/l'azionamento dell'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra **2** deve avvenire esclusivamente quando l'apparecchio è fermo.

### Accensione e spegnimento

#### Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **3**.

#### Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **3**.

#### Attivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **3**. Mantenerlo premuto con il tasto di arresto per l'interruttore ON/OFF **5**.

#### Disattivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **3** e rilasciarlo nuovamente.

### Preselezione del numero di giri

Con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri **4** è possibile preselezionare il numero di giri. Dal livello 1 (numero di giri basso) fino al livello 6 (numero di giri alto). La velocità appropriata dipende dal materiale in lavorazione. Stabilire l'impostazione corretta effettuando un test pratico:

- Livello 4 - 6: numero di giri alto: per la trapanatura/scalpellatura nel calcestruzzo o pietra
- Livello 1 - 3: numero di giri basso: per la perforazione in acciaio o legno

#### **NOTA**

- La velocità impostata viene raggiunta solo in funzionamento continuo.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZE! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Pulire periodicamente l'alloggiamento per gli utensili ①:

### PRECAUZIONI! PRECARICAMENTO!

- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ② e staccare il cappuccio antipolvere ⑩ dal portapunte ①.
- ◆ Prima di inserire l'utensile, oliare leggermente il portapunte ①.

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

### NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

## Smaltimento



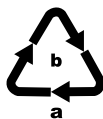
L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

### AVVERTENZA

- In caso di utensili Parkside e Florabest si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

## Assistenza

### ⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

#### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

#### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 331944\_1907

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

### **Direttiva macchine**

(2006/42/EC)

### **Compatibilità elettromagnetica**

(2014/30/EU)

### **Direttiva RoHS**

(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denominazione della macchina:** Trapano a percussione scalpellatore PBH 1050 C3

**Anno di produzione:** 09-2019

**Numero di serie:** IAN 331944\_1907

Bochum, 18/10/2019



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

11 / 2019 · Ident.-No.: PBH1050C3-102019-1

---

IAN 331944\_1907